

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE
MARDI 9 MARS 2021, CONVOQUÉE
POUR 19 h 30, ET À LAQUELLE ÉTAIENT
PRÉSENTS :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD
WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON
TUESDAY, MARCH 9, 2021, SCHEDULED
FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE
PRESENT:**

Maire / Mayor

Alex Bottausci

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Valérie Assouline
Pulkit Kantawala

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la
séance ouverte à 19 h 31.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the
regular meeting to order at 7:31 p.m.

21 0301

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil
municipal du 9 mars 2021 soit adopté, tel
que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council
meeting of March 9, 2021, be adopted, as
submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE
POLICE**

Le commandant Morier du Service de police
(Poste de quartier 4) a déposé un court bilan
des activités du Service de police sur le
territoire pour le mois de février 2021.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commander François Morier of the Police
Department (Neighbourhood Station 4) has
tabled a summary of the Police Department's
activities for the month of February 2021.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire appellera la citoyenne ayant soumis une question.

21 0302

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 9 février 2021 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 9 février 2021 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0303

**PARTICIPATION AU « PROGRAMME DE
MISE EN VALEUR INTÉGRÉE »
D'HYDRO-QUÉBEC ET ACCEPTATION
DE LA SOMME ALLOUÉE DANS LE
CADRE DU PROGRAMME**

ATTENDU QUE la Ville est admissible au « Programme de mise en valeur intégrée » en raison de la réalisation par Hydro-Québec du projet de construction du nouveau poste Saint-Jean à 315-25 kV ainsi que de la construction d'une nouvelle ligne d'alimentation à 315 kV entre les postes Saint-Jean et des Sources, sur son territoire ;

ATTENDU QUE la Ville s'est vu allouer par Hydro-Québec, dans le cadre de ce programme, une somme de 364 180 \$;

QUESTION PERIOD

The Mayor will call the citizen who submitted a question.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on February 9, 2021, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on February 9, 2021, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PARTICIPATION IN HYDRO-QUÉBEC'S
"INTEGRATED ENHANCEMENT
PROGRAM" AND ACCEPTANCE OF THE
FUNDING UNDER THE PROGRAM**

WHEREAS the City is eligible for the "Integrated Enhancement Program" as a result of Hydro-Québec's completion of the project for the construction of the new 315-25 kV Saint-Jean substation and for the construction of a new 315 kV supply line between the Saint-Jean and des Sources substations, within its territory;

WHEREAS Hydro-Québec, as part of this program, has granted the amount of \$364,180 to the City;

ATTENDU QUE la Ville a été informée par Hydro-Québec, par voie d'une lettre datée du 11 décembre 2020 et adressée au maire, de l'objectif, des conditions générales de réalisation, des domaines d'activité admissibles et du processus d'application du « Programme de mise en valeur intégrée » ;

ATTENDU QUE la Ville désire participer à ce programme et s'engage à utiliser la somme allouée pour réaliser des initiatives qui relèvent de l'un des domaines d'activité admissibles et respectent les conditions générales de réalisation du programme ; et

ATTENDU QUE la Ville s'engage à soumettre à Hydro-Québec, pour approbation, une fiche d'initiative dûment remplie pour chaque initiative proposée et à rendre compte à Hydro-Québec de l'utilisation de la somme qui lui est allouée :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la Ville participe au « Programme de mise en valeur intégrée » et par la présente autorise la directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie à signer, pour et au nom de la Ville, une convention à cet effet avec Hydro-Québec et demande à Hydro-Québec de lui verser la somme allouée.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0304

**PARTICIPATION DE LA VILLE À UN
REGROUPEMENT D'ACHAT RELATIF À
LA FOURNITURE DE DIESEL ET
BIODIESEL**

ATTENDU QUE la Ville participe depuis plus de quinze (15) ans à un regroupement d'achat pour la fourniture de carburants, initié par la Communauté urbaine de Montréal et poursuivi par la Ville de Montréal et la Société des transports de Montréal (STM) lors des fusions municipales ;

ATTENDU QUE les contrats conclus avec les pétrolières, renouvelés automatiquement d'année en année, viennent à échéance le 31 octobre 2021 ;

WHEREAS the City has been informed by Hydro-Québec, by a letter dated December 11, 2020, and addressed to the Mayor, of the goal, general conditions, eligible areas of activity and participation procedures of the "Integrated Enhancement Program";

WHEREAS the City wishes to take part in the program and undertakes to use the funding to carry out initiatives that fall within the eligible areas of activity and that meet the general program conditions; and

WHEREAS the City undertakes to submit to Hydro-Québec, for approval, a duly completed initiative form for each initiative proposed and to account to Hydro-Québec for the use of the said funding:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City take part in the "Integrated Enhancement Program" and that the Director of the Urban Planning and Engineering Department be hereby authorized to sign, for and on behalf of the City, an agreement to this end with Hydro-Québec and apply to Hydro-Québec for the funding.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-600-0019

**PARTICIPATION OF THE CITY IN A
PURCHASING GROUP FOR THE SUPPLY
OF DIESEL AND BIODIESEL**

WHEREAS the City has been part of a purchasing group for the supply of fuel, initiated by the Montreal Urban Community and continued by the City of Montreal and Société des transports de Montréal (STM) during the municipal mergers, for over fifteen (15) years;

WHEREAS contracts concluded with the oil companies, automatically renewed from year to year, expire on October 31, 2021;

ATTENDU QUE la STM désire lancer un appel d'offres pour satisfaire les besoins en diesel et en biodiesel des arrondissements, des villes liées ainsi que des services corporatifs, pour la période du 1^{er} novembre 2021 au 31 octobre 2024, avec deux (2) options de renouvellement d'une année chacune ;

ATTENDU QUE l'achat de groupe permet aux participants d'augmenter leur pouvoir d'achat, de s'approvisionner en diesel et en biodiesel directement auprès des grandes pétrolières et de bénéficier des prix du *Oil Buyer's Guide* ;

ATTENDU QUE les coûts annuels versés par la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour l'utilisation du diesel clair s'élèvent à environ 245 000 \$, taxes incluses ; et

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la Ville de participer au regroupement d'achat :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux participe au regroupement d'achat de la Société des transports de Montréal (STM) pour la fourniture de diesel clair ;

QUE la STM soit autorisée à procéder au lancement d'un appel d'offres et à l'octroi d'un contrat assurant la fourniture de diesel clair pour la période du 1^{er} novembre 2021 au 31 octobre 2024, avec deux (2) options de renouvellement d'une année chacune ;

QUE la STM, par l'entremise du regroupement de la ville de Montréal, soit autorisée à assumer les fonctions décrites dans son invitation datée du 29 janvier 2021 ;

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux s'engage à payer les sommes relatives à sa consommation périodique de diesel clair ;

QUE les dépenses encourues pour la fourniture de diesel clair soient imputées au poste budgétaire 282-300-620 ; et

QUE le chef de division – Ressources matérielles soit autorisé à signer tout document pertinent relativement à l'achat de diesel clair et au regroupement d'achat.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the STM wishes to proceed with a call for tenders to satisfy the needs in diesel and biodiesel for the boroughs, the related municipalities as well as the corporate services, for the period of November 1, 2021, to October 31, 2024, with two (2) renewal options of one year each;

WHEREAS group purchasing enables participants to improve their purchasing power, purchase diesel and biodiesel directly from important oil suppliers and benefit from the *Oil Buyer's Guide* prices;

WHEREAS annual costs paid by the City of Dollard-des-Ormeaux for clear diesel approximately amount \$245,000, including taxes; and

WHEREAS it is in the City's interest to participate in the purchasing group:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux participate in the purchasing group of Société des transports de Montréal (STM) for the supply of clear diesel;

THAT the STM be authorized to proceed with a call for tenders and award a contract ensuring the supply of clear diesel for the period of November 1, 2021, to October 31, 2024, with two (2) renewal options of one year each;

THAT the STM, through the Purchasing Department of the City of Montreal, be authorized to assume the functions described in its January 29, 2021, invitation;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux accept to pay the amount related to its periodic clear diesel consumption;

THAT expenses incurred for the supply of clear diesel be charged to budget item 282-300-620; and

THAT the Division Head – Purchasing Department be authorized to sign any relevant document concerning the supply of fuel and the purchasing group.

CARRIED UNANIMOUSLY

21 0305

ACCORD DE PRINCIPE ENTRE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX ET 11365614 CANADA CENTRE POUR RÉSERVER LE LOT VACANT 3 412 140, SITUÉ À L'INTERSECTION NORD-OUEST DES RUES LAKE ET DONNACONA

ATTENDU QUE 11365614 Canada Centre, situé au 123, rue Sunnyside, Dollard-des-Ormeaux, représentée par Jessica Perez Baazov, signataire autorisée, a déposé une proposition d'achat pour l'acquisition du lot vacant 3 412 140 appartenant à la Ville ;

ATTENDU QUE ce lot, situé à l'intersection nord-ouest des rues Lake et Donnacona, dans la zone PB1 et d'une superficie d'environ 13 935,5 m² (150 000 pi²), servirait à construire une école secondaire privée ;

ATTENDU QUE le Conseil appuie le projet sous réserve que les parties s'entendent sur les conditions de vente dudit lot ;

ATTENDU QUE les conditions de la vente feront l'objet d'une entente signée par toutes les parties ; et

ATTENDU QUE la valeur marchande dudit lot sera établie par un évaluateur agréé au moment de la vente :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la Ville accepte de réserver, en faveur de 11365614 Canada Centre, jusqu'au 31 mars 2022, le lot vacant 3 412 140, du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, d'une superficie d'environ 13 935,5 m² (150 000 pi²), aux conditions suivantes :

1. Que les conditions pour la vente du lot 3 412 140 soient négociées à la satisfaction de la Ville avant l'échéance de la réserve du 31 mars 2022 ;
2. Que les conditions de la vente fassent l'objet d'une entente notariée signée par toutes les parties ;
3. Qu'un programme pour l'utilisation du sol soit approuvé par le Conseil ; et
4. Que le prix de vente soit déterminé

AGREEMENT IN PRINCIPLE BETWEEN THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX AND 11365614 CANADA CENTRE TO RESERVE VACANT LOT 3 412 140, LOCATED AT THE NORTH-WEST INTERSECTION OF LAKE AND DONNACONA STREETS

WHEREAS 11365614 Canada Centre, located at 123 Sunnyside Street, Dollard-des-Ormeaux, represented by Jessica Perez Baazov, authorized signatory, submitted a purchase proposal for the acquisition of vacant lot 3 412 140 owned by the City;

WHEREAS said lot, located at the north-west intersection of Lake and Donnacona Streets in zone PB1 and covering approximately 13,935.5 m² (150,000 ft²) would be used to build a private high school;

WHEREAS Council supports the project provided that the parties agree on the terms and conditions of sale for the said lot;

WHEREAS the terms and conditions of the sale will be subject to an agreement signed by all parties; and

WHEREAS the market value of the said lot will be established by a chartered appraiser at the time of the sale:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the City agree to reserve, for the benefit of 11365614 Canada Centre, until March 31, 2022, vacant lot 3 412 140 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division, with an area of approximately 13,935.5 m² (150,000 ft²) under the following conditions:

1. That the terms and conditions for the sale of lot 3 412 140 be negotiated to the satisfaction of the City before the March 31, 2022, reserve deadline;
2. That the terms and conditions of the sale be subject to a notarized agreement signed by all parties;
3. That a land use program be approved by Council; and
4. That the sale price be set by Council

par le Conseil et qu'il soit, au minimum, à la valeur marchande établie par un évaluateur agréé au moment de la vente.

and at least equal to the market value established by a chartered appraiser at the time of the sale.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0133

21 0306

**ADJUDICATION DE CONTRATS
D'ASSURANCES DE DOMMAGES POUR
L'ANNÉE 2021**

**AWARDING OF GENERAL LIABILITY
INSURANCE CONTRACTS FOR THE
YEAR 2021**

ATTENDU QUE l'Union des municipalités du Québec (UMQ) agit à titre de mandataire du Regroupement des municipalités de l'île de Montréal et, qu'à ce titre, elle assume notamment les responsabilités de conseiller et de gestionnaire du fonds de garantie ;

WHEREAS Union des Municipalités du Québec (UMQ) acts as an agent of Regroupement des municipalités de l'île de Montréal and, as such, is responsible for advising and managing the group guarantee fund;

ATTENDU QU'un avis public d'appel d'offres a été publié par l'UMQ, pour le compte du Regroupement des municipalités de l'île de Montréal, pour l'obtention d'assurance de dommages pour l'année 2021 ;

WHEREAS a public call for tenders was published by UMQ, on behalf of Regroupement des municipalités de l'île de Montréal, in order to obtain general insurance coverage for the year 2021;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement aux bureaux de l'UMQ le 24 novembre 2020 ; et

WHEREAS the tenders were publicly opened at the UMQ offices on November 24, 2020; and

ATTENDU QUE la firme Fidema Groupe conseils inc. a procédé à l'analyse des soumissions :

WHEREAS the tenders were verified by Fidema Groupe conseils inc.:

Il est

It is

proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Kantawala

moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Kantawala

QUE l'offre de **BFL Canada**, pour un coût total de soumission de 64 902,69 \$ (taxes incluses), pour la fourniture d'assurance de dommages aux biens, bris des équipements et délits pour l'année 2021 soit acceptée ;

THAT the offer of **BFL Canada**, for a total bid amount of \$64,902.69 (taxes included), for the supply of property insurance, boiler and machinery insurance and crime insurance for the year 2021, be accepted;

QUE l'offre de **BFL Canada**, pour un coût total de soumission de 194 466,52 \$ (taxes incluses), pour la fourniture d'assurance en responsabilité civile primaire, en responsabilité civile complémentaire et excédentaire et en responsabilité municipale pour la période du 16 février 2021 au 16 février 2022 soit acceptée ;

THAT the offer of **BFL Canada**, for a total bid amount of \$194,466.52 (taxes included), for the supply of civil general liability insurance, umbrella liability insurance and municipal liability insurance for the period of February 16, 2021, to February 16, 2022, be accepted;

QUE l'offre de **La Capitale Assurances générales**, pour un coût total de soumission de 32 563,75 \$ (taxes incluses), pour la fourniture d'assurance automobile pour

THAT the offer of **La Capitale General insurance**, for a total bid amount of \$32,563.75 (taxes included), for the supply of automobile insurance for the year 2021,

l'année 2021 soit acceptée :

be accepted:

Assurance	Assureur	Courtier
Biens et bris des machines	Affiliated FM	BFL Canada
Délits	Travelers	BFL Canada
Responsabilité civile primaire	Lloyd's	BFL Canada
Responsabilité civile complémentaire	Lloyd's	BFL Canada
Responsabilité municipale	Lloyd's	BFL Canada
Assurance automobile	La Capitale Assurances générales	s/o

QUE le trésorier soit autorisé à verser au mandataire des assureurs stipulés précédemment les primes suivantes :

THAT the Treasurer be authorized to pay the following insurance premiums to the agent of the previously stipulated insurers:

64 902,69 \$ (taxes incluses) à BFL Canada, pour la fourniture d'assurance de dommages aux biens, bris des équipements et délits pour l'année 2021 ;

\$64,902.69 (taxes included) to BFL Canada, for the supply of property insurance, boiler and machinery insurance and crime insurance for the year 2021 ;

194 466,52 \$ (taxes incluses) à BFL Canada, pour la fourniture d'assurance en responsabilité civile primaire, en responsabilité civile complémentaire et excédentaire et en responsabilité municipale pour la période du 16 février 2021 au 16 février 2022 ; et

\$194,466.52 (taxes included) to BFL Canada, for the supply of civil general liability insurance, umbrella liability insurance and municipal liability insurance for the period of February 16, 2021, to February 16, 2022; and

32 563,75 \$ (taxes incluses) à La Capitale Assurances générales, pour l'assurance automobile pour l'année 2021 ;

\$32,563.75 (taxes included) for automobile insurance to La Capitale General insurance, for the year 2021 ;

QUE le trésorier soit autorisé à verser à l'Union des municipalités du Québec une somme correspondant à 1 % du coût des primes incluant les taxes pour les responsabilités assumées à titre de mandataire du Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal, pour l'année 2021 ;

THAT the Treasurer be authorized to pay an amount equivalent to 1% of the cost of the premiums, including taxes, to Union des municipalités du Québec for management responsibilities on behalf of Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal, for the year 2021 ;

QUE le trésorier soit autorisé à verser à l'Union des municipalités du Québec la somme de 127 057 \$ constituant la quote-part de la Ville au fonds de garantie en responsabilité civile pour l'année 2021 ;

THAT the Treasurer be authorized to pay the amount of \$127,057, representing the City's share of the civil liability group guarantee fund, to Union des municipalités du Québec, for the year 2021 ;

QUE le trésorier soit également autorisé à verser à Fidema Groupe conseils inc. la somme de 1 897,06 \$, plus taxes, pour les responsabilités assumées à titre de consultant du Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal, pour l'année 2021 ;

THAT the Treasurer be also authorized to pay the amount of \$1,897.06, plus taxes, to Fidema Groupe conseils inc. for consulting fees on behalf of Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal, for the year 2021 ;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents donnant effet à la présente résolution ; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign, for and on behalf of the City, all documents giving effect to the present resolution; and

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 213-131-427.

THAT this expenditure be charged to budget item 213-131-427.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-0002

21 0307

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DE SECTIONS DE TROTTOIRS ET BORDURES EN BÉTON POUR L'ANNÉE 2021, AVEC QUATRE (4) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2021-005)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REHABILITATION OF CONCRETE SIDEWALK AND CURB SECTIONS FOR THE YEAR 2021, WITH FOUR (4) RENEWAL OPTIONS (2021-005)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 janvier 2021 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la réfection de sections de trottoirs et bordures en béton pour l'année 2021, avec quatre (4) options de renouvellement ;

WHEREAS a call for public tenders for the rehabilitation of concrete sidewalk and curb sections for the year 2021, with four (4) renewal options, was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on January 6, 2021;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 28 janvier 2021 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on January 28, 2021, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
De Sousa (4042077 Canada inc.)	92 593,28 \$
Cojalac inc.	133 777,77 \$
Les Entreprises Ventec inc.	161 913,54 \$
Construction Cappa	167 915,24 \$
Bordures et trottoirs Alliance inc.	186 880,37 \$
Stradco Construction inc.	198 331,88 \$
Duroking Bordures et Trottoirs\9391-3796 Québec inc.	216 906,24 \$
Entreprises Pearson Pelletier	226 885, 92 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations.

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Operations.

Il est proposé par le Conseiller Kantawala appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Kantawala seconded by Councillor Parent

QUE l'offre de **De Sousa (4042077 Canada inc.)**, pour un coût total de soumission de 92 593,28 \$ (taxes incluses), pour la réfection de sections de trottoirs et bordures en béton pour l'année 2021, avec quatre (4) options de renouvellement, selon les quantités approximatives annuelles et les prix unitaires annuels soumis au Formulaire de soumission, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

THAT the offer of **De Sousa (4042077 Canada inc.)**, for a total bid amount of \$92,593.28 (taxes included), for the rehabilitation of concrete sidewalk and curb sections for the year 2021, with four (4) renewal options, according to the estimated annual quantities and the annual unit prices submitted in the Tender Form, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-532.

THAT the expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 232-000-532.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

21 0308

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE TRANSPORT ET LA DISPOSITION DE DÉBLAIS D'INFRASTRUCTURE, DE BÉTON ET D'ASPHALTE POUR LA SAISON 2021, AVEC 3 OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2021-007)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE TRANSPORT AND DISPOSAL OF EXCAVATED MATERIAL, CONCRETE AND ASPHALT FOR THE 2021 SEASON, WITH 3 RENEWAL OPTIONS (2021-007)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié, le 21 janvier 2021, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour le transport et la disposition de déblais d'infrastructure, de béton et d'asphalte pour la saison 2021, avec 3 options de renouvellement ;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on January 21, 2021, for the transport and disposal of excavated material, concrete and asphalt for the 2021 season, with 3 renewal options;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 9 février 2021 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 9, 2021, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les Entreprises KL Mainville inc.	152 824,77 \$
Les Entreprises Presqu'île inc.	157 693,96 \$
S.M. Express inc.	169 039,11 \$
Groupe Damex inc.	187 374,76 \$*
9039-3273 Québec inc. (DDL)	193 100,51 \$*
EMC Services Construction	193 445,44 \$
Les Carrières Régionales, division de Bauval	205 805,25 \$
Axo Construction (9168-5941) Québec inc.	non conforme
Transport R. Lyonnais (9180-3320 Québec inc.	non conforme

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul /
Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et opérations :

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Operations:

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

QUE l'offre de **Les Entreprises KL Mainville inc.**, pour un coût total de soumission de 152 824,77 \$ (taxes incluses), pour le transport et la disposition de déblais d'infrastructure, de béton et d'asphalte pour la saison 2021, avec 3 options de renouvellement, selon les quantités approximatives et les prix unitaires annuels spécifiés au Formulaire de soumission, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

THAT the offer of **Les Entreprises KL Mainville inc.**, for a total bid amount of \$152,824.77 (taxes included), for the transport and disposal of excavated material, concrete and asphalt for the 2021 season, with 3 renewal options, according to the approximate quantities and the annual unit prices specified in the Tender Form, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 242-000-491.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 242-000-491.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-0031

21 0309

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE (CIVILE ET ÉLECTRIQUE) POUR L'ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS POUR LA CONSTRUCTION DES TERRAINS DE TENNIS ET DE BASKETBALL AU PARC TERRY FOX (2021-009)

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL ENGINEERING SERVICES (CIVIL AND ELECTRICAL) FOR THE PREPARATION OF PLANS AND SPECIFICATIONS FOR THE CONSTRUCTION OF TENNIS AND BASKETBALL COURTS AT TERRY FOX PARK (2021-009)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 7 janvier 2021 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Web de la Ville pour des services professionnels en ingénierie (civile et électrique) pour l'élaboration des plans et devis pour la construction des terrains de tennis et de basketball au parc Terry Fox ;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on January 7, 2021, for professional engineering services (civil and electrical) for the preparation of plans and specifications for the construction of tennis and basketball courts at Terry Fox Park;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 25 janvier 2021 à 14 h ;

WHEREAS the tenders were publicly opened on January 25, 2021, at 2 p.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ; et

WHEREAS Council approved, with resolution 15 0517, the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de la soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Groupe Civitas inc.	oui	28 485,05 \$	53,18
Shellex Groupe Conseil	oui	55 532,93 \$	29,06

Il est
proposé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Johnson

appuyé par le Conseiller Guttman

seconded by Councillor Guttman

QUE l'offre de **Groupe Civitas inc.**, pour un coût total de soumission de 28 485,05 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie (civile et électrique) pour l'élaboration des plans et devis pour la construction des terrains de tennis et de basketball au parc Terry Fox, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Groupe Civitas inc.**, for a total bid amount of \$28,485.05 (taxes included), for professional engineering services (civil and electrical) for the preparation of plans and specifications for the construction of tennis and basketball courts at Terry Fox Park, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même le règlement d'emprunt R-2020-155, poste budgétaire 283-155-418.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2020-155, budget item 283-155-418.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-600-0035

21 0310

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE CHEMISAGE DES CONDUITES D'EAU POTABLE SUR PLUSIEURS RUES (2021-011)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE STRUCTURAL LINING OF WATER MAINS ON SEVERAL STREETS (2021-011)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 février 2021 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues ;

WHEREAS a call for tenders was posted in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website on February 4, 2021, for the structural lining of water mains on several streets;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2021 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2021, 2022 et 2023, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 13 octobre 2020 (résolution 20 1002) ;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2021 under the triennial capital works program of the City for the years 2021, 2022 and 2023, which list was approved by Council on October 13, 2020 (resolution 20 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 23 février 2021 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 23, 2021, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Foraction inc.	3 393 000,00 \$
Sanexen Services Environnementaux inc.	3 488 111,55 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Foraction inc.**, pour un coût total de soumission de 3 393 000 \$ (taxes incluses), pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Foraction inc.**, for a total bid amount of \$3,393,000 (taxes included), for the structural lining of water mains on several streets, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2019-148, poste budgétaire 283-148-570.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2019-148, budget item 283-148-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-600-0049

21 0311

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX D'ESSOUCHEMENT POUR L'ANNÉE 2021, AVEC 3 OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2021-015)

AWARDING OF A CONTRACT FOR STUMP REMOVAL WORKS FOR THE YEAR 2021, WITH 3 RENEWAL OPTIONS (2021-015)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 28 janvier 2021 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour des travaux d'essouchement pour l'année 2021, avec 3 options de renouvellement ;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on January 28, 2021, for stump removal works for the year 2021, with 3 renewal options;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 16 février 2021 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 16, 2021, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée	110 891,09 \$
Urbex Construction inc.	162 603,40 \$
7762763 Canada inc.	non-conforme
Élagage Prestige inc.	non-conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et opérations :

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Operations:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée**, pour un coût total de soumission de 110 891,09 \$ (taxes incluses), pour des travaux d'essouchement pour l'année 2021, avec trois (3) options de renouvellement, selon les quantités approximatives et les prix unitaires annuels spécifiés au Formulaire de soumission ,

THAT the offer of **Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée** for a total bid amount of \$110,891.09 (taxes included), for stump removal works for the year 2021, with three (3) renewal options, according to the approximate quantities and the annual unit prices specified in the Tender Form , subject to the adjustments provided for in the tender

sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-710-549.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0312

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE TRAITEMENT DE L'AGRILE DU FRÊNE AU TREEAZIN (2021-015 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 27 janvier 2021 pour le traitement de l'agrile du frêne au TreeAzin, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Arbo-Design inc.
- Bio-Contrôle arboricole inc.
- Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée
- Novafor inc.
- Espaces Verts

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 11 février 2021 :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (Taxes incluses)
Espaces Verts	53 118,45 \$*
Bio-Contrôle Arboricole Inc.	53 601,35 \$
Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée	55 854,86 \$

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul /
Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Espaces Verts**, pour un coût total de soumission de 53 118,45 \$ (taxes incluses), pour le traitement de l'agrile du frêne au TreeAzin, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-710-549.

documents, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-710-549.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-0040

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE TREEAZIN EMERALD ASH BORER TREATMENT (2021-015 DP)

WHEREAS a price request was made on January 27, 2021, for the TreeAzin Emerald Ash Borer treatment, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Arbo-Design inc.
- Bio-Contrôle arboricole inc.
- Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée
- Novafor inc.
- Espaces Verts

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on February 11, 2021:

WHEREAS the tenders received were verified by Geneviève Mongeau, Foreman – Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Espaces Verts**, for a total bid amount of \$53,118.45 (taxes included), for the TreeAzin Emerald Ash Borer treatment, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-710-549.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-0039

21 0313

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX D'EXCAVATION PNEUMATIQUE POUR L'ANNÉE 2021, AVEC 1 OPTION DE RENOUVELLEMENT (2021-017)

AWARDING OF A CONTRACT FOR PNEUMATIC EXCAVATION WORK FOR THE YEAR 2021, WITH 1 RENEWAL OPTION (2021-017)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié, le 4 février 2021, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour des travaux d'excavation pneumatique pour l'année 2021, avec 1 option de renouvellement ;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on February 4, 2021, for pneumatic excavation work for the year 2021, with 1 renewal option;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 23 février 2021 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 23, 2021, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Excavation et Carrière Écono inc.	43 747,99 \$
9363-9888 Québec inc (Sanivac)	56 855,14 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations :

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Operations:

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

QUE l'offre de **Excavation et Carrière Écono inc.**, pour un coût total de soumission de 43 747,99 \$ (taxes incluses), pour des travaux d'excavation pneumatique pour l'année 2021, avec 1 option de renouvellement selon les quantités approximatives annuelles et les prix unitaires annuels soumis au Formulaire de soumission, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Excavation et Carrière Écono inc.**, for a total bid amount of \$43,747.99 (taxes included), for pneumatic excavation work for the year 2021, with 1 renewal option, according to the estimated annual quantities and the annual unit prices submitted in the Tender Form, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 241-300-539.

THAT the expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 241-300-539.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-0041

21 0314

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE
PIÈCES POUR REGARDS ET PUISARDS
(2021-020 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 25 janvier 2021 pour la fourniture et la livraison de pièces pour regards et puisards, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Albert Viau, Laval, Div. EMCO
- Le groupe Lécuyer ltée
- Nivex inc.
- St-Germain Égouts et Aqueducs inc.

ATTENDU QUE, les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 11 février 2021 :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
St-Germain Égouts et Aqueducs inc.	53 877,51 \$*
Nivex inc.	58 014,46 \$
Le groupe Lécuyer ltée	67 127,86 \$

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul /
Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **St-Germain Égouts et Aqueducs inc.**, pour un coût total de soumission de 53 877,51 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de pièces pour regards et puisards, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 241-500-648.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
SUPPLY AND DELIVERY OF PARTS FOR
MANHOLES AND CATCH BASINS
(2021-020 DP)**

WHEREAS a price request was made on January 25, 2021, for the supply and delivery of parts for manholes and catch basins, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Albert Viau, Laval, Div. EMCO
- Le groupe Lécuyer ltée
- Nivex inc.
- St-Germain Égouts et Aqueducs inc.

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on February 11, 2021:

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, foreman - Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **St-Germain Égouts et Aqueducs inc.**, for a total bid amount of \$53,877.51 (taxes included), for the supply and delivery of parts for manholes and catch basins, according to the approximate quantities indicated in the Tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 241-500-648.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-0016

21 0315

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 28 février 2021 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 4 417 033,19 \$ pour la période du 1^{er} au 28 février 2021 soit approuvée, telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of February 1 to 28, 2021, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the list of accounts payable for a total of \$4,417,033.19 for the period of February 1 to 28, 2021, be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-900-0025

21 0316

MOUVEMENT DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 10 février au 9 mars 2021 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement au mouvement de personnel, en date du 26 février 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of February 10 to March 9, 2021, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated February 26, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-700-0015

21 0317

**APPROBATION DE LA LISTE DE
SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS**

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 9 février au 8 mars 2021, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-943.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL
SENIORS GRANTS**

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of February 9 until March 8, 2021, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 279-000-943.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-0046

21 0318

**SUBVENTIONS 2021 AUX ORGANISMES
SANS BUT LUCRATIF**

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux organismes de bienfaisance et sans but lucratif qui rencontrent les critères d'admissibilité; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux associations énumérées au tableau ci-dessous;

QUE le trésorier soit autorisé à verser aux associations les sommes mentionnées audit tableau;

ATTENDU QUE ces versements soient imputés au poste budgétaire suivant :

**2021 GRANTS TO NON-PROFIT
ORGANIZATIONS**

WHEREAS the City may grant financial assistance to charitable and non-profit organizations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the Council approve the payment of a grant to the associations listed in the table below;

THAT the Treasurer be authorized to issue to the said associations the amounts specified in said table;

THAT these amounts be charged to the following budget item:

ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF	POSTE BUDGÉTAIRE	MONTANT (\$)
A.M.C.A.L. (West Island Youth Project)	279-000-949	5 000
Association de l'Ouest de l'Île pour les handicapés intellectuels		5 100
Refuge pour les femmes de l'Ouest de l'Île		2 500
NOVA l'Ouest de l'Île		2 500
Centre d'action bénévole de l'Ouest de l'Île		3 000
Centre des ressources communautaires de l'Ouest de l'Île		1 750
Parrainage civique de la banlieue ouest de Montréal		2 000
Centre bienvenue		2 000
Cancer Wellness Center		1 500

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-0038

21 0319

DEMANDE DE TRANSFERT DE LA CONTRIBUTION GOUVERNEMENTALE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ) 2019-2023

REQUEST FOR THE TRANSFER OF THE GOVERNMENT CONTRIBUTION UNDER THE PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ) 2019-2023

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a pris connaissance du « Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023 » ; et

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux took note of the "Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023"; and

ATTENDU QUE la Ville doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation :

WHEREAS the City must comply with the terms and conditions of this guide to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

QUE la Ville s'engage à respecter les modalités du « Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023 » qui s'appliquent à elle ;

THAT the City agree to abide by the terms and conditions of the "Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023";

QUE la Ville s'engage à être la seule responsable et à dégager les gouvernements du Canada, du Québec et leurs ministres, hauts fonctionnaires,

THAT the City agree to be solely responsible and to release the Canada and Québec governments, their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility

employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne ou le décès de celle-ci ou des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023 ;

QUE la Ville approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux n° 1 ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ;

QUE la Ville s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations qui lui est imposé pour l'ensemble des cinq années du programme ;

QUE la Ville s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution ;

QUE la Ville atteste par la présente résolution que la programmation de travaux n° 1 ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de dépenses des travaux admissibles jusqu'au 31 décembre 2023 ; et

QUE le directeur général ou la directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie soient par la présente autorisés à signer pour et au nom de la Ville, les documents de ladite demande de transfert de contribution gouvernementale.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0320

PLAN D'ACTION 2020 À L'ÉGARD DES PERSONNES HANDICAPÉES

ATTENDU QUE le 17 décembre 2004, la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes*

with regards to claims, requirements, losses, damages and related costs as a result of injury suffered by a person or their death, or damages to goods or the loss of these goods caused by a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from the investments stemming from the financial aid obtained under the TECQ 2019-2023 program;

THAT the City approve the content and authorize the submission of the attached Works program no. 1 to the Ministry of Municipal Affairs and Housing and all the other documents requested by the Ministry in order to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

THAT the City agree to reach the required minimum capital expenditure threshold for all five years of the program;

THAT the City agree to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification to be made to the works programme approved by the present resolution;

THAT the City attest by the present resolution that the attached Work program no. 1 includes true realized costs and reflects the estimated costs of eligible work until December 31, 2023; and

THAT the City Manager or the Director of Urban Planning and Engineering Department be and are hereby authorized to sign for and on behalf of the City, the documents for the said request for the transfer of the government contribution.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-600-0032

2020 ACTION PLAN FOR HANDICAPPED PERSONS

WHEREAS the *Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a*

handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale (RLRQ, chapitre E-20.1) a été modifiée afin de favoriser l'intégration des personnes handicapées à la société, en tant que citoyens à part entière ; et

view to achieving social, school and workplace integration (CQLR, Chapter E-20.1) was amended, on December 17, 2004, to help handicapped persons integrate into society, to the same extent as other citizens; and

ATTENDU QUE les municipalités comptant au moins 15 000 habitants ont l'obligation de produire, d'adopter et de rendre public un plan d'action en vue de réduire les obstacles à l'intégration des personnes handicapées :

WHEREAS municipalities with at least 15,000 inhabitants shall provide, adopt and make public an action plan to reduce the barriers to the integration of handicapped persons:

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

QUE le Plan d'action 2020 à l'égard des personnes handicapées soit adopté, tel que soumis.

THAT the 2020 Action plan for handicapped persons be adopted, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-0023

21 0321

RÉSOLUTION DE CONCORDANCE ET DE COURTE ÉCHÉANCE – ÉMISSION D'OBLIGATIONS NUMÉRO 131 - 9 500 000 \$

CONCORDANCE AND SHORT TERM RESOLUTION – BOND ISSUE NUMBER 131 - \$9,500,000

ATTENDU QUE la Ville entend émettre le, 23 mars 2021, une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour une somme totale de 9 500 000 \$, en vertu des règlements d'emprunt suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux :

WHEREAS the City shall issue, on March 23, 2021, a series of bonds, with one bond per maturity, for a total amount of \$9,500,000, by virtue of the following loan by-laws and for the amounts indicated opposite each of them:

Règlement n° By-law no.	Au montant de In the amount of
06-0201	478 900 \$
R-2011-072	17 800 \$
R-2012-082	21 300 \$
R-2013-091	1 863 900 \$
R-2014-092	317 800 \$
R-2014-097	7 100 \$
R-2016-104	208 800 \$
R-2018-133	1 320 200 \$
R-2018-134	2 793 300 \$
R-2019-149	2 078 300 \$
R-2019-150	392 600 \$

ATTENDU QUE pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises ; et

WHEREAS for the purpose of the said issue, it is necessary to amend the by-laws by virtue of which these bonds are being issued; and

ATTENDU QUE conformément au 1^{er} alinéa de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunt numéros R-2011-072, R-2012-082, R-2013-091, R-2014-092, R-2014-097, R-2016-104, R-2018-133, R-2018-134, R-2019-149 et R-2019-150, la Ville souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par le Conseiller Parent

QUE chaque règlement d'emprunt indiqué ci-dessus soit et est amendé, s'il y a lieu, afin que les montants d'obligations spécifiés ci-haut pour chacun desdits règlements compris dans l'émission de 9 500 000 \$ soit conforme à ce qui est stipulé ci-après ;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 23 mars 2021 ;

QUE les intérêts soient payables semi-annuellement les 23 mars et 23 septembre de chaque année ;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation ; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs, conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7, article 17) ;

QUE les obligations soient immatriculées au nom de Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) et soient déposées auprès de ceux-ci ;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS ;

QU'afin d'effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du capital et des intérêts, dans le compte de l'institution financière : Banque de Montréal (succursale principale), située au 119, rue Saint-Jacques, Montréal, QC ;

WHEREAS in accordance with the 1st paragraph of Section 2 of the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7), for the purposes of the bond issue and for loan by-laws number R-2011-072, R-2012-082, R-2013-091, R-2014-092, R-2014-097, R-2016-104, R-2018-133, R-2018-134, R-2019-149 and R-2019-150, the City wishes to issue for a shorter term than the term originally fixed for said by-laws:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Parent

THAT each of the above loan by-laws be and is amended, if applicable, in order that the amount of debentures specified above for each of the said by-laws included in the issue of \$9,500,000 be in conformity with what is stipulated hereafter:

THAT the bonds, being one bond per maturity, shall be dated March 23, 2021;

THAT the interests be payable semi-annually on March 23 and September 23 of each year;

THAT the said bonds not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemable with the consent of the holders, in conformity with the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7, Section 17);

THAT the bonds shall be registered in the name of Clearing and Depository Services Inc. (CDS) and be deposited with them;

THAT CDS act on behalf of its adherents as Registration Agent, Bond Holder Agent and Payment Agent responsible for the transactions to be made towards its adherents, as described in the agreement signed between the Minister of Quebec Municipal Affairs and CDS;

THAT in order to make payments to the adherents by electronic fund transfers, CDS be authorized to make automatic deductions, for the payment of principal and interests in the bank account of the following financial institution: Bank of Montreal (main branch), located at 119 Saint-Jacques Street, Montréal, QC;

QUE les obligations soient signées par le maire et le trésorier. La Ville de Dollard-des-Ormeaux, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS d'agir en tant qu'agent financier authenticateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées ; et

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Dollard-des-Ormeaux, in accordance with the Law, has mandated CDS to act as Authenticator Financial Agent and the bonds will be in force only upon their authentication; and

QU'en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2027 et suivantes, le terme prévu dans les règlements d'emprunt numéros R-2011-072, R-2012-082, R-2013-091, R-2014-092, R-2014-097, R-2016-104, R-2018-133, R-2018-134, R-2019-149 et R-2019-150 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de cinq (5) ans (à compter du 23 mars 2021), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

THAT with regard to the annual amortization of principal provided for the years 2027 and following, the term prescribed for loan by-laws number R-2011-072, R-2012-082, R-2013-091, R-2014-092, R-2014-097, R-2016-104, R-2018-133, R-2018-134, R-2019-149 and R-2019-150 be shorter than the term originally fixed, that is for a five (5) year term (as of March 23, 2021) instead of the term prescribed for the said by-laws, each subsequent issue having to be for the respective balance or part of balance due on the loan.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-900-0042

21 0322

**ADJUDICATION DE L'ÉMISSION
D'OBLIGATIONS NUMÉRO 131**

**AWARDING OF THE BOND ISSUE
NUMBER 131**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, en vertu des règlements d'emprunt numéros 06-0201, R-2011-072, R-2012-082, R-2013-091, R-2014-092, R-2014-097, R-2016-104, R-2018-133, R-2018-134, R-2019-149 et R-2019-150 ;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has the intention to issue a series of bonds, with one bond per maturity, by virtue of the loan by-law numbers 06-0201, R-2011-072, R-2012-082, R-2013-091, R-2014-092, R-2014-097, R-2016-104, R-2018-133, R-2018-134, R-2019-149 and R-2019-150;

ATTENDU QUE la Ville a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunt émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations de 9 500 000 \$, datée du 23 mars 2021 ;

WHEREAS the City requested, to this effect and through the electronic system "Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal", tenders for the sale of a bond issue in the amount of \$9,500,000, dated March 23, 2021;

ATTENDU QU'à la suite de cette demande, la Ville a reçu, le 9 mars 2021, les soumissions détaillées ci-dessous :

WHEREAS following this request, the City received, on March 9, 2021, the tenders detailed below:

Nom du soumissionnaire	Prix offert	Montant (\$)	Taux (%)	Échéance	Coût réel (%)
RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES INC.	99,41800	756 000 \$	0,50 %	23-03-2022	1,56309 %
		501 000 \$	0,60 %	23-03-2023	
		508 000 \$	0,90 %	23-03-2024	
		514 000 \$	1,25 %	23-03-2025	
		7 221 000 \$	1,50 %	23-03-2026	
VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.	98,68282	756 000 \$	0,50 %	23-03-2022	1,59597 %
		501 000 \$	0,55 %	23-03-2023	
		508 000 \$	0,80 %	23-03-2024	
		514 000 \$	1,10 %	23-03-2025	
		7 221 000 \$	1,35 %	23-03-2026	
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.	98,71000	756 000 \$	0,50 %	23-03-2022	1,59631 %
		501 000 \$	0,65 %	23-03-2023	
		508 000 \$	0,85 %	23-03-2024	
		514 000 \$	1,15 %	23-03-2025	
		7 221 000 \$	1,35 %	23-03-2026	
VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC	98,394000	756 000 \$	0,50 %	23-03-2022	1,62298 %
		501 000 \$	0,60 %	23-03-2023	
		508 000 \$	0,80 %	23-03-2024	
		514 000 \$	1,10 %	23-03-2025	
		7 221 000 \$	1,30 %	23-03-2026	
MARCHÉS MONDIAUX CIBC INC.	98,69517	756 000 \$	0,40 %	23-03-2022	1,63364 %
		501 000 \$	0,50 %	23-03-2023	
		508 000 \$	0,80 %	23-03-2024	
		514 000 \$	1,10 %	23-03-2025	
		7 221 000 \$	1,40 %	23-03-2026	

ATTENDU QUE l'offre de **RBC Dominion valeurs mobilières inc.** s'avère la plus avantageuse pour la Ville :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'émission d'obligations de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, totalisant 9 500 000 \$, soit adjugée à RBC Dominion valeurs mobilières inc. ;

QUE demande soit faite à cette dernière de mandater Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission ;

QUE le maire et le trésorier soient autorisés à signer les obligations couvertes par cette émission, soit une obligation par échéance ;

QUE considérant que CDS agira à titre d'agent d'inscription en compte, d'agent détenteur de l'obligation, d'agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, le Conseil autorise CDS à agir comme agent financier authentificateur ; et

WHEREAS the offer of **RBC Dominion Securities inc.** is the most interesting for the City:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the bond issue of the City of Dollard-des-Ormeaux, for a total of \$9,500,000, be awarded to RBC Dominion Securities inc.;

THAT request be made to the said firm to mandate CDS Clearing and Depository Services inc. (CDS) for the registration in an account of this bond issue;

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds covered by this issue, namely a bond per maturity;

THAT since CDS will act as account Registration Agent, Bonds Holder Agent, Payment Agent responsible for the transactions to be made for its adherents the Council authorize CDS to act as authenticate financial agent; and

QUE considérant que CDS procédera au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, le Conseil autorise le trésorier à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour plan de débits préautorisés destiné aux entreprise ».

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT since CDS will proceed with the transfer of funds in accordance with the bond legal requirements, the Council authorize the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for business pre-authorized debit plan".

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-900-0043

21 0323

ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÉSOLUTION PP-018 RELATIF À UNE DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT R-2013-085 SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) AUX FINS DE REPORTER LA CONSTRUCTION DES 67 CASES DE STATIONNEMENT SUR LE LOT 2 508 179 SITUÉ AU 69, BOULEVARD BRUNSWICK (ZONE I-1c)

APPROVAL OF FIRST RESOLUTION PP-018 RELATING TO AN AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF BY-LAW R-2013-085 CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO POSTPONE THE CONSTRUCTION OF 67 PARKING SPACES ON LOT 2 508 179 LOCATED AT 69 BRUNSWICK BOULEVARD (ZONE I-1c)

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du *Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI)*, une demande d'autorisation a été déposée par 6108636 Canada inc. (Iris Beauty Supplies) visant à reporter la construction de 67 cases de stationnement jusqu'à ce qu'elles deviennent nécessaires afin de préserver une partie de l'aire boisée sur le lot 2 508 179 situé au 69, boulevard Brunswick ;

WHEREAS under the provisions of *By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI)*, an authorization request was submitted by 6108636 Canada inc. (Iris Beauty Supplies) in order to postpone the construction of 67 parking spaces until they become necessary in order to preserve a portion of the wooded area on lot 2 508 179 located at 69 Brunswick Boulevard;

ATTENDU QUE le projet déroge aux dispositions du règlement de zonage 82-704 relatives aux exigences concernant les aires de stationnement requis pour un bâtiment industriel ;

WHEREAS the project contravenes the provisions of zoning by-law 82-704 concerning the number of parking spaces required for an industrial building;

ATTENDU QUE l'immeuble possède déjà 122 cases de stationnement sur les 189 cases exigées ;

WHEREAS the immovable already has 122 parking spaces out of the 189 that are required;

ATTENDU QUE l'immeuble dispose de suffisamment d'espace pour y aménager les 67 cases de stationnement manquantes ;

WHEREAS the immovable has enough space to construct the 67 missing parking spaces;

ATTENDU QUE le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme ; et

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives; and

ATTENDU la recommandation favorable du

WHEREAS the favorable recommendation

Comité consultatif d'urbanisme, telle que consignée au procès-verbal de sa réunion du 26 octobre 2020 :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

D'autoriser le projet particulier de construction de l'immeuble situé sur le lot 2 508 179 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, afin que l'immeuble situé au 69, boulevard Brunswick puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone I-1c ; et

De fixer, pour ce projet, la norme suivante, laquelle est dérogatoire au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

1. Reporter la construction de 67 cases de stationnement jusqu'à ce qu'elles deviennent nécessaires afin de préserver une partie de l'aire boisée sur le lot 2 508 179 situé au 69, boulevard Brunswick.

D'autoriser ce projet particulier, aux conditions suivantes :

1. Que le premier projet de résolution adopté en vertu du *Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI)* fasse l'objet d'un examen de conformité aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement de l'Agglomération de Montréal, et aux dispositions du document complémentaire en vertu du règlement RCG 15-073 de l'agglomération de Montréal ; et
2. Que le boisé existant réservé aux 67 cases de stationnement soit maintenu libre de toute construction jusqu'à ce que l'ajout des cases de stationnement devienne nécessaire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on October 26, 2020:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

TO authorize the specific construction proposal for the immovable located on lot 2 508 179 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 69 Brunswick Boulevard to be at variance with the Urban Planning by-laws applicable within zone I-1c; and

TO set, for this project, the following standard which is not conforming to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*:

1. Postpone the construction of 67 parking spaces until they become necessary in order to preserve a portion of the wooded area on lot 2 508 179 located at 69 Brunswick Boulevard.

To authorize this specific proposal, under the following conditions:

1. That the first draft resolution adopted under *By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI)* be subject to a compliance review with the objectives of the Montreal Urban Agglomeration Land Use and Development Plan and the provisions of the complimentary document under by-law RCG 15-073 of the Montreal Agglomeration; and
2. That the existing wooded area reserved for the 67 parking spaces be kept free from any construction until the addition of the parking spaces becomes necessary.

CARRIED UNANIMOUSLY

21 0324

**ADOPTION DU PREMIER PROJET DE
RÉSOLUTION PP-021 RELATIF À UNE
DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU
DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT
R-2013-085 SUR LES PROJETS
PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE
MODIFICATION OU D'OCCUPATION
D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) AUX FINS DE
PERMETTRE L'AJOUT D'UN SOLARIUM
QUATRE (4) SAISONS SUR LE LOT
1 460 195 SITUÉ AU 452, RUE
FRONTENAC (ZONE R-1b)**

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du *Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI)*, une demande d'autorisation a été déposée par M. Verma Vinod visant à permettre l'ajout d'un solarium quatre (4) saisons sur le lot 1 460 195, situé au 452, rue Frontenac (zone R-1b) ;

ATTENDU QUE le projet déroge à diverses dispositions du règlement de zonage 82-704 dont l'occupation maximale de l'emplacement permise et le retrait latéral minimum requis ;

ATTENDU QUE le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme ; et

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d'urbanisme, telle que consignée au procès-verbal de sa réunion du 25 janvier 2021 :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

D'autoriser le projet particulier de modification de l'immeuble situé sur le lot 1 460 195 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, afin que l'immeuble situé au 452, rue Frontenac puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone R-1b ;
et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

1. Une occupation maximale de l'emplacement de 40 % alors que dans la zone R-1b l'occupation maximale de

**APPROVAL OF FIRST DRAFT
RESOLUTION PP-021 RELATING TO AN
AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE
PROVISIONS OF BY-LAW R-2013-085
CONCERNING SPECIFIC
CONSTRUCTION, ALTERATION OR
OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN
IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO
ALLOW THE ADDITION OF A FOUR (4)
SEASON SOLARIUM ON LOT 1 460 195
LOCATED AT 452 FRONTENAC STREET
(ZONE R-1b)**

WHEREAS under the provisions of *By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI)*, an authorization request was submitted by Mr. Verma Vinod in order to allow the addition of a four (4) season solarium on lot 1 460 195, located at 452 Frontenac Street (zone R-1b);

WHEREAS the project contravenes various provisions of zoning by-law 82-704 such as the maximum site coverage permitted and the required minimum side setback;

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives; and

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 25, 2021:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

TO authorize the specific alteration proposal for the immovable located on lot 1 460 195 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 452 Frontenac Street to be at variance with the Urban Planning by-laws applicable within zone R-1b; and

TO set, for this project, the following standards which are not conforming to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*:

1. A maximum lot coverage of 40% whereas in zone R-1b the maximum lot coverage is 33%; and

- l'emplacement est de 33 % ; et
2. Un retrait latéral minimum de 2,44 m (8 pi) alors que le minimum requis est de 3,05 m (10 pi).

2. A minimum side setback of 2.44 m (8 ft) whereas the required minimum is 3.05 m (10 ft).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-600-0044

21 0325

**ADOPTION DU RÈGLEMENT
R-2021-157-1 MODIFIANT LE
RÈGLEMENT R-2020-157 SUR LES
TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER
2021**

**ADOPTION OF BY-LAW R-2021-157-1 TO
AMEND BY-LAW R-2020-157
CONCERNING TAXES FOR THE FISCAL
YEAR 2021**

La greffière mentionne :

The City Clerk mentions that:

- Que le présent règlement a pour objet de prolonger les délais de versements des comptes de taxes pour l'exercice financier 2021;

- The purpose of the present by-law is to extend the payment dates of the tax payments for the 2021 fiscal year;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 9 février 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the February 9, 2021, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance; et

- No modifications were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

It is

moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

QUE le règlement R-2021-157-1 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2020-157 SUR LES TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2021 », soit adopté tel que soumis.

THAT By-law R-2021-157-1 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2020-157 CONCERNING TAXES FOR THE FISCAL YEAR 2021" be adopted, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-900-0036

21 0326

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2021-094-1
MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2014-094
CONCERNANT LES NUISANCES AUX
FINS DE RÉGIR L'UTILISATION DES
ÉQUIPEMENTS D'ENTRETIEN
PAYSAGER**

Le conseiller Vesely:

Donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le *Règlement R-2014-094 concernant les nuisances* aux fins de régir l'utilisation des équipements d'entretien paysager (projet R-2021-094-1); et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2021-094-1 TO AMEND
BY-LAW R-2014-094 CONCERNING
NUISANCES IN ORDER TO REGULATE
THE USE OF LANDSCAPING
EQUIPMENTS**

Councillor Vesely:

Gives notice of motion that a by-law to amend By-law R-2014-094 concerning nuisances in order to regulate the use of landscaping equipment (draft R-2021-094-1) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

SD2021-600-0052

21 0327

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 22 février 2021, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on February 22, 2021, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-600-0026

21 0328

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par le Conseiller Parent

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 11 février 2021, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Parent

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on February 11, 2021, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-600-0030

21 0329

**EMBAUCHE D'ÉTUDIANTS POUR L'ÉTÉ
2021**

Des postes pour étudiants seront disponibles à la Ville cet été.

Certains postes requérant une formation ou des qualifications particulières seront comblés suite à un processus de sélection.

Le choix des étudiants pour combler les postes dont les tâches sont plutôt manuelles se fait par un tirage au sort.

Attendu que 220 demandes d'emploi ont été reçues pour 39 postes d'étudiant disponibles pour la saison estivale 2021, les noms des 59 personnes, résidant à Dollard-des-Ormeaux et ayant soumis leur candidature, ont fait l'objet d'une pige afin d'établir un ordre de priorité. La pige a été effectuée le 5 mars 2021 par la chef de division Ressources humaines, en présence de la greffière. Le tout a été filmé.

**HIRING OF STUDENTS FOR THE
SUMMER 2021**

Student positions will be available at the City this summer.

Certain positions which require specific skills or a particular field of studies will be filled following a selection process.

The selection of students to fill positions in which mainly labour tasks are performed is done by means of a draw.

Whereas 220 applications were received for 39 available student positions for the summer 2021, the names of the 59 persons, residing in Dollard-des-Ormeaux and having submitted their candidacy, were drawn to establish a priority order. The draw was done on March 5, 2021 by the division Head - Human Resources, in the presence of the City Clerk. The draw was videotaped.

SD2021-700-0018

21 0330

**DEMANDE DE MODIFICATION DES
NORMES - OUVRAGES ROUTIERS DU
MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU
QUÉBEC**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux possède un réseau cyclable majoritairement de type bande cyclable bidirectionnelle sans protection physique continue ;

ATTENDU QUE la Ville considère que certaines dispositions du Tome I « Conception routière », chapitre 15 « Voies Cyclables » des Normes - Ouvrages routiers du ministère des Transports du Québec sont difficiles à appliquer lors des travaux de reconstruction des chaussées ;

ATTENDU QUE l'emprise limitée disponible, la problématique d'entretien (nettoyage et déneigement), le stationnement sur les rues et le raccordement au réseau cyclable bidirectionnel existant entraînent des enjeux majeurs en matière d'aménagement des voies cyclables conformes aux normes ; et

ATTENDU QUE la Ville souhaite que le ministère des Transports du Québec considère modifier les normes pour permettre l'aménagement de bandes cyclables bidirectionnelles sans protection physique continue ou avec des délinéateurs.

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la Ville demande au ministère des Transports du Québec de modifier la sous-section 15.3.2.1 « Bandes cyclables » du chapitre 15 « Voies cyclables » du Tome I « Conception routière » des Normes - Ouvrages routiers pour permettre l'aménagement de bandes cyclables bidirectionnelles sans protection physique continue ou avec des délinéateurs.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**REQUEST FOR MODIFICATION OF THE
NORMES - OUVRAGES ROUTIERS DU
MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU
QUÉBEC**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has a predominantly non-protected two-way bicycle network;

WHEREAS the City considers that certain provisions of Volume I "Conception routière" Chapter 15 "Voies Cyclables" of the *Normes - Ouvrages routiers du ministère des Transports du Québec* are difficult to apply during pavement reconstruction work;

WHEREAS the limited right-of-way available, maintenance issues (cleaning and snow removal), street parking and connecting to the existing two-way bicycle network creates major issues with respect to the installation of bicycle lanes that comply with standards; and

WHEREAS the City would like Transport Quebec to consider amending the standards to allow the installation of two-way bicycle lanes without physical separation or with delineators.

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the City request the amendment of sub-section 15.3.2.1 "Bandes cyclables" of Chapter 15 "voies cyclables", Volume I "Conception routière" of the Normes - Ouvrages routiers to permit the installation of bi-directional bicycle lanes without physical separation or with delineators, by Transport Quebec.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-600-0037

21 0331

**DÉPÔT DE DOCUMENTS – RAPPORT
DES ACTIVITÉS DU TRÉSORIER
CONCERNANT LES DÉPENSES
ÉLECTORALES POUR L'EXERCICE
FINANCIER 2020**

La greffière dépose, conformément à l'article 513 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le rapport du trésorier sur ses activités prévues au chapitre XIII de ladite Loi (financement des partis politiques municipaux et des candidats indépendants et contrôle des dépenses électorales) pour l'exercice financier 2020.

**TABLING OF DOCUMENTS – REPORT OF
THE TREASURER'S OPERATIONS
CONCERNING THE ELECTION
EXPENSES FOR THE 2020 FISCAL YEAR**

The City Clerk tables the Treasurer's report of his operations under Chapter XIII of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (Financing of municipal political parties and independent candidates and control of election expenses) for the 2020 fiscal year, in accordance with Section 513 of said Act.

SD2021-900-0027

21 0332

**DÉPÔT DE DOCUMENTS -
APPROBATION DES RÈGLEMENTS
D'EMPRUNT R-2020-153 ET R-2020-155**

La greffière informe les membres du Conseil que les documents suivants ont été déposés à son bureau:

Lettres du Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH), datées du 5 février 2021, approuvant les règlements suivants:

Règlement R-2020-153 intitulé « Règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues », sur un terme de vingt (20) ans ; et

Règlement R-2020-155 intitulé « Règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 800 000 \$ pour la reconstruction des courts de tennis et de basketball au parc Terry Fox », sur un terme de vingt (20) ans.

**FILING OF DOCUMENTS - APPROVAL OF
LOAN BY-LAWS R-2020-153 AND
R-2020-155**

The City Clerk informs the members of Council that the following documents have been filed at her office:

Letters from the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH), dated February 5, 2021, approving the following by-laws:

By-law R-2020-153 entitled "By-law authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewers and water mains on several streets", on a twenty (20) year term; and

By-law R-2020-155 entitled "By-law authorizing capital expenditures and a loan of \$800,000 for the reconstruction of the tennis and basketball courts at Terry Fox Park", on a twenty (20) year term.

SD2021-200-0034

21 0333

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- le 11 mars, la journée mondiale du rein ;
- le 18 mars, la journée mondiale du recyclage ;
- le 22 mars, la journée mondiale de l'eau ;
- le 11 avril, la journée mondiale de la maladie du Parkinson; et

Tel que proposé initialement par la défunte Conseillère Gauthier, une cause qui lui était très chère :

- Avril, le mois de la jonquille ; le symbole de la Société canadienne du cancer, qui lutte contre tous les cancers.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 08.

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

Whereas the Council wishes to express its support towards different causes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council proclaim, on the City territory:

- World Kidney Day, on March 11;
- World Recycling Day, on March 18;
- World Water Day, on March 22;
- World Parkinson's Day, on April 11; and

As initially proposed by the late Councillor Gauthier, a cause that was very dear to her:

- April, month of the Daffodil; symbol of the Canadian Cancer Society, a leader in the fight against all forms of cancer.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-100-0045

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:08 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK